Рецензия

на выпускную квалификационную работу магистра лингвистики Цзя Менюань «Ассоциативно-вербальное поле *человек* в русском языке (на фоне китайского языка)

Общий объём работы 109 п. с. (90 п. с. + 19 п. с.)

Рецензируемая работа Цзя Менюань посвящена актуальной теме современного русского языка: анализу структуры ассоциативно-вербального поля *человек* в русском языке на фоне китайского языка.

В основе исследовательского метода описания и анализа лингвистический эксперимент с целого выделения лексического минимума, который необходим иностранным учащимся для адекватного понимания текстов по теме *человек* ( *русский человек, русская ментальность, русское языковое сознание)*, но не в *количественном*, а в *качественном* смысле (Касевич, 2004).

Тема актуальна, поскольку *учёт человеческого фактора,* антропоцентрический подход к анализу материала очень важен при выявлении структурных особенностей ассоциативно-вербального поля *человек* на разных уровнях владения языком как иностранными студентами, так и носителями языка.

Междисциплинарный характер ассоциативно-вербального поля *человек*, т.е. его тесная связь с семантикой, психолингвистической, когнитивной семантикой, лингвокультурологией, социолингвистикой и др. науками и аспектами окружающего мира, создают уникальность данного типа поля, которая проявляется, с одной стороны, через способность разграничения различных фрагментов картины мира путём отбора лексических составляющих, а с другой, интеграции языковых фрагментов в единое целое.

Предмет, объект описания, цель и задачи, сформированные автором во введении а также гипотеза убедительно и доказательно подтверждаются всем ходом исследования.

Теоретическая база работы опирается на серьёзные научные и методические работы. Библиографический список выключает 88 наименований и занимает 10 страниц, куда входит и иностранная литература по когнитивной лингвистике, введению в языкознание, прикладной лингвистике и славянским языкам (Супрун А. Е.: 1999; Ян Сяолу, Вэнь Цифан: 2003; Ли Фуинь 2008 и др.) Язык и картина мира, семантические поля как способ реализации языковых картин мира, лексико-семантические поля в ментальном лексиконе и др. Вопросы рассмотрены автором диссертации вслед за такими учёными как Апресян, Баранов, Васильев Л.М., Венцов, Касевич, Пепеляева Е.А., Залевская, Зимняя И.А., Золотова, Караулов, Попова З. Д. и др. Монографии, диссертации, словари, учебная и справочная литература, и др. создают серьёзную научную базу для дальнейшего исследования. Обзору научной литературы и определению основных понятий (ментальный лексикон, картина мира, ассоциативно-вербальное поле и др.) посвящена I глава.

II глава диссертации посвящена описанию результатов эксперимента: дана тематическая классификация лексики и описана структура ассоциативно-вербального поля «человек» в русском и китайском языке с учётом менталитета русских и китайских учащихся. Были отобраны 4 категории информантов русских и китайских студентов (В1, В2, С1). Для проведения эксперимента разработана анкета, где указывались пол, уровень владения русским языком, возраст, носитель языка. Ассоциативный эксперимент проводился в письменный форме с целью выделить ядро ментального лексикона и отметить национально-культурную специфику лексем поля.

Результаты эксперимента, выводы и итоги исследования представлены наглядно в Приложении к работе: стр. 102 – 120 (19 п. с.).

Приложений 6:

№ 1 ЛТГ и подгруппы ассоциативно-вербального поля «Человек» в ментальном лексиконы русских студентов.

№ 2 ЛТГ и подгруппы в русском лексиконы студентов В1.

№ 3 ЛТГ и подгруппы в русском лексиконы студентов В2.

№ 4 ЛТГ и подгруппы в русском лексиконы студентов С1.

№ 5 ЛТГ и подгруппы АВП «Человек» в китайском языке

№ 6 Высокочастотные единицы АВП «человек» в ментальном лексиконе.

Общее количество представленных лексических единиц: 541 + 607 + 291 = 1362 + 551 ≈ 2000 лексические единиц.

В теме «человек» выделено 11 подгрупп и много дополнительный подгрупп:

1. Субъектная оценка

2. Сферы и виды деятельности

3. Объект физической характеристики

4. Социальная характеристики человека

5. Атрибуты

6. Общие понятия

7. Жизненное пространство

8. Именование человека

9. Цитаты из литературы, фразеологии

10. Жизнь / смерть

11. Число и символ

При чтении работы у нас не возникло никаких принципиальных возражений, но сеть некоторые вопросы и пожелания.

Вопросы:

1. Как вы понимаете термин «ментальный лексикон» и вслед за кем (или это ваш собственный?) вы следуете, используя его применительно к лексике, формирующей ассоциативно-вербальное поле *человек* ?
2. По каким принципам (кроме тематического, представленного в работе) были отобраны лексические единицы, формирующие ассоциативно-вербальное поле *человек* ? (частотность, страноведческая ценность, стилистическая нейтральность / маркированность, доступность и словообразовательная ценность и др.) И какова роль эксперимента в формировании поля *человек* ?
3. В современной русистике (лингвистике) существует несколько понятий: ФСП, ЛСП, ассоциативно-вербальное поле и др., характеризующих лексику как систему и имеющих *схожесть структур* ( ядро, периферию, ЛТГ и др.) и определённые отличия друг от друга. Какие лексические единицы составляет ядро рассматриваемой вами тематической группы, что является доминантой и какие функционально-семантические особенности данной лексики вы могли бы отметить?

Пожелание.

1. Думается, неплохо бы уточнить включение некоторых слов (словосочетаний) в определённые группы или подгруппы вашего ассоциативного поля.

Например,

Приложение №3

Атрибуты – мужчина-козёл

Культура, искусство – ничего нет (балет?!)

Богатство – деньги, золото, кредит (семья, здоровья, дети, любовь и др.)

Персонами – Дарвин, Steve Jobs (Пушкин, Путин, Пётр I)

Персонами – Анна Пугачёва, богатырь, Все мужчины – золотой руки.

Удобства жизни, пространство – вилла не берега пляжа (вилла на берегу моря), питается исполнить мечту.

Высказанные вопросы, замечания и пожелания не снимает общего положительного впечатления от рецензируемой работы. Магистерская диссертация Цзя Менюань «Ассоциативно-вербальное поле *человек* в русском языке (на фоне китайского языка) представляет собой законченное самостоятельное сочинение, имеющие новизну и практическую значимость, а также определённую лингвометодическую ценность для иностранных (китайских) учащихся конкретных этапов обучения (уровень B1, B2, C1). Работа написана грамотно, логично цель и задачи, поставленные во введении убедительно подтверждены результатами исследования и нашли отражение в выводах и Приложении.

Работа Цзя Менюань соответствует требованиям заслуживает высокой положительной оценки.

Доц. каф. русского языка как иностранного

и методики его преподавания

к.ф.н. Саевич С.Т.

25. 05. 2015